

مقدمه

¹ پولس، غلام خدا و رسول عیسی مسیح برحسب ایمان برگزیدگان خدا و معرفت آن راستی که در دینداری است،² به امید حیات جاودانی که خدایی که دروغ نمی‌تواند گفت، از زمانهای ازلی وعده آن را داد،³ اما در زمان معین، کلام خود را ظاهر کرد به موعظه‌ای که برحسب حکم نجات‌دهنده ما خدا به من سپرده شد،⁴ تیطس را که فرزند حقیقی من برحسب ایمان عام است، فیض و رحمت و سلامتی از جانب خدای پدر و نجات‌دهنده ما عیسی مسیح خداوند باد.

خدمات تیطس در کریت

⁵ بدین جهت تو را در کریت واگذاشتم، تا آنچه را که باقی مانده است اصلاح نمایی و چنانکه من به تو امر نمودم، کشیشان در هر شهر مقرر کنی.⁶ اگر کسی بی‌ملامت، و شوهر یک زن باشد که فرزندان مؤمن دارد، بری از تهمت فجور و تمرد،⁷ زیرا که اسقف می‌باید چون وکیل خدا بی‌ملامت باشد، و خودرأی یا تدمزاج یا می‌گسار یا زنده یا طماع سود قبیح نباشد،⁸ بلکه مهمان‌دوست و خیردوست و خرد اندیش و عادل و مقدس و برهیزکار،⁹ و متمسک به کلام امین برحسب تعلیمی که یافته، تا بتواند به تعلیم صحیح نصیحت کند و مخالفان را توبیخ نماید.

معلمین گمراه کننده

¹⁰ زیرا که یاوه‌گویان و فریبندگان، بسیار و متمرّد می‌باشند، علی‌الخصوص آنانی که از اهل ختنه هستند؛¹¹ که دهان ایشان را باید بست زیرا خانه‌ها را بالکل واژگون می‌سازند و برای سود قبیح، تعلیم ناشایسته می‌دهند.¹² یکی از ایشان که نبی خاص ایشان است، گفته است که: اهل کریت همیشه دروغگو و وحوش شریر و شکم‌پرست بیکاره می‌باشند.¹³ این شهادت راست است؛ از این جهت ایشان را به سختی توبیخ فرما تا در ایمان، صحیح باشند،¹⁴ و گوش نگیرند به افسانه‌های یهود و احکام مردمانی که از راستی انحراف می‌جویند.¹⁵ هرچیز برای پاکان پاک است، لیکن آلودگان و بی‌ایمانان را هیچ چیز پاک نیست، بلکه فهم و ضمیر ایشان نیز ملوث است؛¹⁶ مدعی معرفت خدا می‌باشند، اما به افعال خود او را انکار می‌کنند، چونکه مکروه و متمرّد هستند و بجهت هر عمل نیکو مردود.

مقدمه الرسالة

¹ پولس، عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ لِأَجْلِ إِيْمَانٍ مُّخْتَارِي اللَّهِ وَمَعْرِفَةِ الْحَقِّ الّٰذِي هُوَ حَسَبُ التَّقْوَى، عَلَى رَجَاءِ الْحَيَاةِ الْآبَدِيَّةِ الَّتِي وَعَدَ بِهَا اللَّهُ الْمُتَمَرِّدِينَ عَنِ الْكُذْبِ قَبْلَ الْآرْمَتَةِ الْآرْتِيَّةِ،³ وَإِنَّمَا أَطْهَرَ كَلِمَتَهُ فِي أَوْقَاتِهَا الْخَاصَّةِ بِالْكَرَارَةِ، الَّتِي أَوْثَمْتُ أَنَا عَلَيْهَا بِحَسَبِ أَمْرِ مُخْلِصِنَا اللَّهُ،⁴ إِلَى تَيْطُسَ، الْإِبْنِ الصَّرِيحِ حَسَبَ الْإِيْمَانِ الْمُشْتَرَكِ، نِعْمَةً وَرَحْمَةً وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ الْآبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مُخْلِصِنَا.

توصيات الرسول للكنيسة

⁵ مِنْ أَجْلِ هَذَا تَرَكْتُكَ فِي كَرِيْت لِكَيْ تُكَمِّلَ تَرْتِيبَ الْأُمُورِ النَّاقِصَةِ وَتُقِيمَ فِي كُلِّ مَدِينَةٍ شُيُوخًا كَمَا أَوْصَيْتُكَ،⁶ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَلَا لَوْمَ، بَعْلَ امْرَأَةٍ وَاجِدَةٍ، لَهُ أَوْلَادٌ مُؤْمِنُونَ لَيْسُوا فِي بَشَايَةِ الْخَلَاعَةِ وَلَا مُتَمَرِّدِينَ.⁷ لِأَنَّهُ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ الْأُسْفُفُ يَلَا لَوْمَ كَوَكِيلِ اللَّهِ غَيْرَ مُعْجَبٍ بِنَفْسِهِ وَلَا عَصُوبٍ وَلَا مُذْمِنِ الْخَمْرِ وَلَا صَرَّابٍ وَلَا طَامِعٍ فِي الرِّيحِ الْقَبِيحِ، بَلْ مُضِيْفًا لِلْغُرَبَاءِ، مُجَنِّبًا لِلْخَبِيرِ، مُتَعَقِّلًا، بَارًّا، وَرِعًا، صَابِطًا لِنَفْسِهِ،⁹ مُلَازِمًا لِلْكَلِمَةِ الصَّادِقَةِ الَّتِي بِحَسَبِ التَّعْلِيمِ، لِكَيْ يَكُونَ قَادِرًا أَنْ يُعْطِيَ بِالتَّعْلِيمِ الصَّحِيحِ وَتُؤَبَّحَ الْمُتَاقِصِينَ.

توصيات الرسول في توبيخ المرتدين

¹⁰ فَإِنَّهُ يُوجَدُ كَثِيرُونَ مُتَمَرِّدِينَ يَتَكَلَّمُونَ بِالتَّاطِيلِ وَيَخْدَعُونَ الْعُقُولَ، وَلَا سِيَمَا الَّذِينَ مِنَ الْخِتَانِ¹¹ الَّذِينَ يَجِبُ سَدُّ أَفْوَاهِهِمْ، فَإِنَّهُمْ يَقْلِبُونَ بُيُوتًا يَحْمِلُهَا مُعَلِّمِينَ مَا لَا يَجِبُ مِنْ أَجْلِ الرِّيحِ الْقَبِيحِ.¹² قَالَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، وَهُوَ نَبِيٌّ لَهُمْ خَاصٌّ: الْكِرِيْتِيُّونَ دَائِمًا كَذَّابُونَ، وَحُوشٌ رَدِيَّةٌ، بَطُلُونَ بَطَالَةً.¹³ هَذِهِ الشَّهَادَةُ صَادِقَةٌ. فَلِهَذَا السَّبَبِ وَبِحُكْمِهِمْ بِصَرَامَةٍ لِكَيْ يَكُونُوا أَصْحَاءً فِي الْإِيْمَانِ،¹⁴ لَا يُضْعَوْنَ إِلَى خُرَاقَاتِ يَهُودِيَّةٍ وَوَصَايَا أَنَاسٍ مُزْتَدِينَ عَنِ الْحَقِّ.¹⁵ كُلُّ شَيْءٍ طَاهِرٌ لِلطَّاهِرِينَ وَأَمَّا لِلتَّجْسِسِينَ وَعَبَرِ الْمُؤْمِنِينَ فَلَيْسَ شَيْءٌ طَاهِرًا، بَلْ قَدْ تَنَجَّسَ ذُهُنُهُمْ أَيْضًا وَصَمِيرُهُمْ. يَغْتَرُفُونَ بِأَنَّهُمْ يَعْرِفُونَ اللَّهَ وَلَكِنَّهُمْ بِالْأَعْمَالِ يُنْكِرُونَهُ، إِذْ هُمْ رَجِسُونَ غَيْرَ طَائِعِينَ وَمِنْ جِهَةِ كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ مَرْفُوضُونَ.